



Euro 2004 vestigt alle aandacht op Portugal

Na de Olympische Spelen en het WK Voetbal is het Europees Kampioenschap Voetbal het derde grootste sportevenement ter wereld. Er bestaat vrijwel geen betere manier om promotie voor een land te maken, aangezien honderden miljoenen toeschouwers in ca 200 landen de gebeurtenissen van Euro 2004 op de televisie zullen volgen. In het besef hiervan, en hopende op lange termijn winsten voor het toerisme, heeft gastland Portugal veel in het EK geïnvesteerd. Naast het promoten van Portugal als toeristische bestemming, werd door het EK een grootscheepse vernieuwing van de sportfaciliteiten mogelijk, en kan het land laten zien dat het een perfect gastland is voor grootschalige evenementen.

Terwijl de totale contractomvang voor nieuwbouw en renovatie van de verschillende stadions oorspronkelijk € 426,4 mln bedroeg, is dit inmiddels met ca € 127 mln gestegen, en opgelopen tot zo'n € 554 mln (sommige Portugese bronnen spreken van € 581 mln). De bouwwerkzaamheden komen ook de Portugese economie ten goede, aangezien nationale ondernemingen 85% van de bouwactiviteiten uitvoerden.

Sinds het WK 1974 met Cruïff en Neeskens wordt het Nederlandse elftal door de Portugezen "**Laranja Mecânica**" (de Oranje Machine) genoemd. Onder de Portugezen is Van Nistelrooij erg geliefd en wordt beschouwd als een van de beste spitsen ter wereld.

Onderstaand worden de **drie steden waar het Nederlandse elftal** zal spelen speciaal voor u belicht.

Porto: Nederland-Duitsland (15 juni)

Porto is hoofdstad van het gelijknamige district
Inwoners: 270.060 (Groot-Porto: 2 mln en in een straal van 1 uur met de auto: 4 mln inwoners)
Belangrijke sectoren: Textielindustrie, confectie, schoeisel, hout

Porto is na Lissabon de tweede stad van Portugal, en heeft de eer het EK op 12 juni te openen met de wedstrijd Portugal-Griekenland. Drie dagen later speelt Nederland tegen Duitsland in het zelfde stadion "Do Dragão", dat de afgelopen maanden vele malen op tv te zien geweest is vanwege de goede prestaties van de lokale voetbalploeg. De stad heeft een rijke geschiedenis, en werd in 1996 door de Unesco uitgeroepen tot Cultureel Wereld Erfgoed. In 2001 was Porto, samen met Rotterdam, Culturele Hoofdstad van Europa, en trok miljarden toeristen uit de hele wereld. Al sinds de middeleeuwen heeft de stad innige banden met Amsterdam en Rotterdam. De oudste kaart die van de stad is gemaakt, is zelfs opgesteld door een Hollandse cartograaf in 1619.

Deze beschrijft de monding van de rivier de Douro, waaraan Porto ligt. Tegenwoordig bezit Porto maar liefst 7 bruggen over deze rivier en wordt om die reden ook wel stad van de bruggen genoemd.

Tips

Bezienswaardigheden:

- 1) De prachtige kathedraal (Sé)
- 2) De oude beurs (Bolsa)
- 3) De beroemde Port-pakhuizen op de zuidoever van de rivier in Vila Nova de Gaia, te bereiken over de Dom Luis I brug, gebouwd door Gustave Eiffel (circa 2 jaar voordat hij aan de toren in Parijs begon)

Eten/drinken:

Dé locatie met de grootste keuze aan restaurants heeft u in de oude wijk langs de rivier, die bekend staat als Ribeira

Aveiro: Nederland-Tsjechië (19 juni)

Aveiro is hoofdstad van het gelijknamige district
Inwoners: 68.900

Belangrijke sectoren: Maritieme handel, visvangst, zoutwinning

Hoewel Aveiro vanwege haar schilderachtige waterwegen soms met Venetië wordt vergeleken, wordt ze ook het Amsterdam van Portugal genoemd. Gebruikmakend van het feit dat de stad vrij vlak ligt, is de fiets hier namelijk een geliefd vervoersmiddel. Het voetbalstadion van Aveiro is, net als het Estádio do Dragão in Porto en het Estádio Municipal in Braga, speciaal voor Euro 2004 neergezet. Het is ontworpen door de prominente Portugese architect Tomás Taveira. Een bijzonder onderdeel van het stadion wordt gevormd door het dak, dat 20,537 m² beslaat en gemaakt is van transparant polycarbonaat. Hierdoor kan de ruimte goed worden geventileerd.

Tips

Bezienswaardigheden:

- 1) Het 15de eeuwse klooster Convento de Jesus, waarin tegenwoordig het museum van Aveiro gevestigd is
- 2) De Misericórdia kerk
- 3) Het stadhuis
(niet te vergeten: de veelkleurige boten die voor de zeevangst worden gebruikt)

Eten/drinken:

Rond de vismarkt en de Cais Mercantis zitten vele goede restaurants. Daarnaast zijn de twee volgende restaurants ook populair: O Aquário aan de Rua Almirante Cândido en Centano aan de markt op Praça Mercado



Braga: Nederland-Letland (23 juni)

Braga is hoofdstad van het gelijknamige district en van oorsprong Portugals religieuze hoofdstad
Inwoners: 155.000

Belangrijke sectoren: Diensten (o.a. gelieerd aan de universiteit), elektronica industrie (Blaupunkt)

Wie kan de derde stad van Portugal beter promoten dan Quim Silva, één van de keepers van het Portugese elftal? De 29-jarige heeft zijn volledige carrière bij één club, SC Braga, gespeeld, een opmerkelijk en zeldzaam feit in het moderne voetbal. Uiteraard prijst hij zijn stad aan als mooiste van het land en neemt graag de klim omhoog naar Bom Jesus om van het uitzicht te genieten. Braga heeft een historie van meer dan 2.000 jaar en herbergt tegenwoordig de jongste bevolking van Europa. De afgelopen 25 jaar heeft de stad uitgebreide modernisering ondergaan, waardoor ze haar positie als derde stad van Portugal waar maakt. Ter voorbereiding op Euro 2004 zijn verschillende bouwprojecten gerealiseerd, waaronder het nieuwe stadion, dat ook internationaal wordt beschouwd als een prominent voorbeeld van Portugese architectuur. Een ander grootschalig project was de verbouwing van het treinstation en de spoorlijnen, die een grote impuls zal geven aan het transport naar Braga tijdens Euro 2004. De moderne hogesnelheidstreinen die in de andere regio's van Portugal rijden, kunnen nu ook Braga bereiken, waardoor de verbindingen met de rest van het land geoptimaliseerd zijn.

Tips
Bezienswaardigheden:

- 1) De kathedraal (oudste van Portugal, bouw begon in 10^{de} eeuw)
- 2) Het paleis van de aartsbisschop, waarin tegenwoordig de bibliotheek en delen van de universiteit gevestigd zijn
- 3) Bom Jesus do Monte, 5 km ten oosten van Braga, met een prachtig uitzicht over de stad en omgeving

Eten/drinken:

De beste restaurants bevinden zich op en rond de belangrijkste pleinen, zoals Praça Conde de Agrolongo en Praça Mouzinho de Albuquerque

Bij goede prestaties van Oranje zult u in onze reguliere nieuwsbrief van eind juni uiteraard meer kunnen lezen over de steden waar de volgende wedstrijden zullen worden gespeeld. Tot die tijd wensen we u veel voetbal plezier!

Disclaimer: TRANSFER Latin Business Consultancy makes no warranties or representations, and accepts no liability of any kind for any loss or damages resulting from the use of our website or any materials contained on it.

TRANSFER Latin Business Consultancy makes no warranties or representations that the materials on this website are error-free, or that they are fit for any particular purpose or requirements.

Euro 2004 vocabulaire Nederlands-Portugees	
Aanvallen!	Ao Ataque!/Para frente!
Blunder	Frango (voetbalterm)
Bondscoach	Seleccionador nacional
Buitenspel	Fora de jogo
Dankjewel	Obrigado
Gefeliciteerd	Parabéns
Goedemorgen/-middag/ -avond	Bom dia/tarde/noite
Keeper	Guarda-redes
Lekker weertje hè!?	Que bom tempo, não é!
Middenvelder	Médio
Oranje	Laranja
Overtreding	Falta
Penalty	Pênalti
1 Bier	Uma Cerveja
2 Bier	Duas cervejas
3 Bier	Três cervejas
Wat zijn die Duitsers stil	Ole ole, os alemães estão calados

Missie Portugal:

Om in te springen op de vele mogelijkheden die Portugal (ook naast en na het EK) biedt, organiseert TRANSFER in samenwerking met de Kamers van Koophandel van Noord-Nederland half november een handelsmissie. Voor informatie of aanmelding voor een vrijblijvend intakegesprek kunt u contact opnemen met mw Margreet Lazonder, manager internationale handel van de KvK Leeuwarden, mlazonder@leeuwarden.kvk.nl.

TRANSFER Latin Business Consultancy

Al ruim 7 jaar is TRANSFER toonaangevend in het bieden van exportondersteuning aan Nederlandse ondernemingen die marktkansen willen benutten in de Spaans- en Portugeestalige landen van Europa en Latijns-Amerika. Dit doen we vanuit onze kantoren in Barcelona, São Paulo en Rotterdam.

Als partner van o.a. EVD, KvK, brancheverenigingen, Nederlandse Ambassades & Consulaten én uiteraard het bedrijfsleven, bieden wij exportondersteuning in de vorm van marktonderzoeken, partnerselecties, verkoop / distributiecoördinatie, en juridische en accountancydiensten in de sterk opkomende markten van Spanje, Portugal, Argentinië, Brazilië, Chili en Mexico.

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met **Irma van Dijk** (irma@transfer-lbc.com)

Hoofdkantoor:
info@transfer-lbc.com
www.transfer-lbc.com
 Tel.: 010 - 478 07 60
 Fax: 010 - 221 53 73
 3001 BE Rotterdam

